



Journal LE LANCÉEN

mensuel d'information

Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 192, avril 2003, 40^e année

En bref

Service communal de l'approvisionnement du pays en cas de guerre (OcoAE)

Le concours du dossier "Approvisionnement économique du pays, Les communes jouent un rôle déterminant" paru dans le n° 191 a remporté un grand intérêt. Une vingtaine de réponses nous sont parvenues dont treize réponses exactes. Le tirage au sort a désigné les personnes gagnantes suivantes. Un courrier sera adressé aux personnes concernées:

- Madame Christine Keller
- Madame Lisette Pasquier
- Madame Romaine Wailliez.

P.-A. Bise, Chef de Service

Pâques à Lancy

La Paroisse protestante du Grand-Lancy/Lancy-Sud vous propose de vivre intensément la Semaine Sainte, du 14 au 18 avril. (page 7)

Délai

Remise des articles pour le numéro de mai 2003:

18 avril 2003



Succès pour le Lancy-Natation

Le mois de mars était très important pour l'équipe du Lancy-Natation.

Les 8-9 mars, une équipe composée de 27 nageurs et nageuses, de 11 à 15 ans, se déplaçait à Delémont pour disputer le Championnat romand de natation Espoirs. A cette occasion, ils se sont brillamment comportés affichant un palmarès de :

- 37 médailles d'or
 - 29 médailles d'argent
 - 24 médailles de bronze
- devant Lausanne-Natation (2^{ème}) avec 56 médailles et Vevey-Natation (3^{ème}) avec 17 médailles.

L'équipe du Lancy-Natation a remporté le challenge par club avec 932

suite en page 9

Sommaire

Culture	<u>3</u>
Parents & Enfants	<u>5</u>
Vie Associative	<u>7</u>
Sécurité	<u>9</u>
Sports & Loisirs	<u>11</u>
Impressum	5



Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Mairie-Infos	<u>13</u>
Dossier du mois	<u>15</u>
Mémento	<u>16</u>

I N S T I T U T

FLORIMONT

DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ.



Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.

Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Suisse et au Baccalauréat Français L, ES, S

Camp d'été & Flo-Vacances

Venez nous voir en "voisin",
nous vous ferons visiter notre école avec
le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 CH-1213 Petit-Lancy / Genève

Tél.: +41(0)22 879 00 00 Fax: +41(0)22 792 09 18 e-mail: info@florimont.ch www.florimont.ch

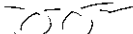


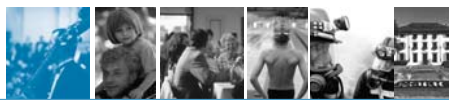
Design Optique

LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33
Fax 022 794 44 42

MAXIVUE
LES OPTICIENS





Groupe Culturel de Lancy

Ballets Vendredi 4 avril 2003 à 20h.00, samedi 5 avril 2003 à 20h.00 et dimanche 6 avril 2003 à 17h.00, en l'Aula du Collège de Saussure (Petit-Lancy): Académie de Danse de Genève. Direction: Laura Smeak. (Classes amateurs CPM).

Concert Samedi 12 avril 2003 à 20h.30, en l'Aula du Collège de Saussure, (Pt-Lancy): Orchestre de chambre de Meyrin "ARCUS-CAELI", sous la direction de Philippe Girard, avec la participation des Chœurs des collèges de Saussure et de Staël.

Solistes:

- Linda Wittauer, soprano
- Alexandre Diakoff, baryton
- Sylvain Briens, clarinetiste

Programme: Félix Mendelssohn, Ouverture de "Heimkehr der Fremde"; Bernhard Henrik Crusell, Concerto en fa mineur n° 2 pour clarinette et orchestre; Jean-Sébastien Bach, 1^{er} chœur de la cantate BWV 2, Duo et chœur de la cantate BWV 192 "Nun danke alle Gott" Soprano, basse solo, chœur et orchestre; Wolfgang Amadeus Mozart, Mottet "Venti Fulgura, Procellae" Soprano solo et orchestre (Allegro, Recitativo, Andante gracioso, Allegro); Félix Mendelssohn, Cantate "Ach Gott, von Himmel sieh darein" Baryton solo, chœur et orchestre, Coro, Recitativo, Air, Choral. **M. Bovey**

"Plats de mémoire et pots de souvenir": une exposition dont vous êtes les partenaires!

Dans le cadre du X^{ème} anniversaire de sa réouverture, le Musée Ariana présente, du 28 février au 29 septembre 2003, dans la salle d'expositions temporaires du 1^{er} étage du Musée (ouverture du mercredi au lundi, de 10h.00 à 17h.00), une exposition intitulée "Plats de mémoire et pots de souvenir". Le public, qu'il soit individu, famille, association ou institution, est invité à participer à cet événement en déposant au Musée un spécimen de pot ou d'assiette commémorant un événement genevois.

Chaque pièce viendra enrichir l'exposition et fera l'objet d'un témoignage déposé dans un album de souvenirs. Ainsi, l'exposition, tout d'abord assez sobre, composée de pièces provenant des collections du Musée Ariana et d'une collection particulière, s'ornera petit à petit de pots et d'assiettes de provenances diverses jusqu'à donner un aperçu

plus complet possible du dynamisme de la vie associative genevoise dans le courant du XX^{ème} siècle.

De plus, de nombreux événements agrémenteront le cours de l'exposition (entretiens du mercredi, table ronde d'historiens, journée des écoles).

Règles du jeu

- Chaque personne ou groupe apporte à la réception du Musée Ariana, du mercredi au lundi de 14h à 17h, une assiette ou un pot, de préférence une pièce qui ne soit pas encore exposée;
- L'assiette ou le pot doit être en céramique (faïence, terre cuite engobée, porcelaine); il doit porter une inscription commémorative et une date faisant référence à un événement genevois (Genève ville et canton, incluant les communes);
- La pièce sera remise en dépôt au Musée Ariana pour la durée de

l'exposition. Chaque prêteur recevra un reçu portant le numéro d'ordre attribué à l'objet déposé. Chaque objet déposé sera assuré par le Musée au montant unitaire de Fr. 100.--;

- Chaque prêteur sera invité à venir retirer sa pièce lors d'un apéritif de clôture de l'exposition le dimanche 28 septembre de 15h à 17h au Musée Ariana;
 - Le prêteur sera amené à raconter l'histoire de l'objet ou de l'événement commémoré, en répondant, oralement ou par écrit à un questionnaire. Son témoignage sera retranscrit dans un livre-souvenir à disposition des visiteurs dans la salle d'exposition;
 - En collaboration avec la Tribune de Genève, la conservation du Musée Ariana choisira chaque mois (sept fois en tout, de mars à septembre) un objet "coup de cœur" du mois qui sera publié dans la Tribune de Genève, assorti de son histoire et du nom de son propriétaire.
- Pour tout renseignement complémentaire concernant cette exposition, vous pouvez contacter Christine Azconegui au Musée Ariana (tél. 022 418 54 55).

Agenda des salons à Geneva Palexpo

En avril Le 31^{ème} Salon International des Inventions, des Techniques et Produits Nouveaux, le 3^{ème} Salon International Arts & Créations et le 1^{er} Salon du Cadeau d'Entreprise se tiendront du 9 au 13 avril 2003 à Palexpo. Point forts de ces trois manifestations: plus de 600 exposants de 38 pays et un millier d'inventions inédites dans tous les domaines d'activité présentées par des entreprises industrielles et commerciales, des instituts et organismes d'état, mais aussi par des chercheurs et inventeurs indépendants du monde entier participeront au Salon des Inventions; près de 200 exposants provenant de 12 pays dans les domaines des activités artistiques, de l'artisanat et de la

mode seront présents au Salon Arts & Créations et une quinzaine d'entreprises spécialisées dans les cadeaux d'affaires exposeront au Salon du Cadeau d'Entreprise. A noter qu'un seul et même billet vous permet d'accéder aux trois manifestations.

En mai Du mercredi 30 avril au dimanche 4 mai 2003 se tiendra le Salon du Livre, en communion avec Europ'Art, le Salon de l'Etudiant et le Salon de la Musique. Le canton de Zurich sera à l'honneur, de même que la Grèce, nation mythique d'une civilisation qui nous a légué une littérature populaire et omniprésente. Fidèle à ses

traditions cette année encore, le Salon du Livre offre ses cimaises à une grande exposition dédiée à Henri de Toulouse-Lautrec. Cette exposition exceptionnelle présente plus de 200 pièces: bien sûr les affiches, mais aussi des œuvres originales peu connues sur les thèmes du cirque, de la chanson et des dessins de presse. Le public retrouvera, bien sûr, les rendez-vous classiques que constituent la Chasse au trésor, la Bataille des livres, la Dîc-tée, l'action Don du Livre, Lire et faire lire. Enfin, différents prix seront décernés parmi lesquels le Prix des auteurs de la RSR, le Prix Pascal-Arthur Gonet et le Prix Chronos.

Renseignements:

www.salondulivre.ch

9^{ème} Festival de Country Music

Le Lancy Natation a le plaisir de vous informer du programme provisoire du 9^{ème} Festival Country Music.

Judi 29 mai:

- Marilyn Tocker - CAN
- Kentucky Bluegrass Band - FRA
- Bluegrass Avenue - FRA
- The McNasty Brothers - USA

Vendredi 30 mai:

- Billy Dee & Redd Volkaert - USA
- South Mountain - CAN

Samedi 31 mai:

- The Mariotti Brothers Band - FRA

- The McNasty Brothers - USA
- **Feux d'artifice**
- South Mountain - CAN

Dimanche 1^{er} juin:

- Sky Ranch - CH
- The McNasty Brothers - USA

Venez nombreux et réservez déjà ces dates! Le programme complet vous sera communiqué dans la prochaine édition du journal "Le Lancéen". **Le Président, Daniel Fansier**

Théâtre à Marignac - Salle "La Plage"

Du mardi 6 au vendredi 9 mai à 20h.30

Le Duo des N'Hommes, Fausto Borghini & Fausto Baumann vous pro-

posent leur nouveau spectacle improvisé:

"Le F.B.I (Fausto & Baumann's improvisation) enquête!"

Concours d'écriture "Ville de Lancy"

Les 1^{er} et 2 novembre prochains, une nouvelle manifestation sera inaugurée à Lancy qui fera la part belle à l'écriture et aux livres.

Destiné aux enfants, aux jeunes et aux adultes domiciliés ou suivant leur scolarité sur la commune, ce concours d'écriture vise à stimuler les imaginations fertiles de la région. Le règlement du concours est dis-

ponible à la Mairie de Lancy. Vous pouvez vous inscrire à l'aide du formulaire d'inscription ci-dessous.

Les lauréats de chaque catégorie verront leur texte publié dans "Le Lancéen".

Pour toute information supplémentaire: Service culturel de Lancy au 022 706 15 33/34 ou consultez le site www.lancy.ch. **H. M.**

Inscription - Concours d'écriture

Nom: Prénom:

Pseudonyme:

Adresse:

Classe ou profession: Téléphone:

Titre de l'œuvre:



“Enfants de Tanzanie” à la Villa Tacchini

Soirée au profit des enfants des rues tanzaniens Le 12 avril prochain, la Villa Tacchini accueille l'association “Enfants de Tanzanie”. Dès 19h.00, vous pourrez assister à un concert surprise, tout en dégustant des mets tanzaniens et parcourant l'exposition de photos de ce merveilleux pays. Vous pourrez également acquérir des pièces d'artisanat local, telles que des colliers, des paniers tressés, de la vaisselle, etc.

Création d'une association “pour qu'un rêve devienne réalité” C'est en 2002 que l'Association “Enfants de Tanzanie” (EdT) a vu le jour, sous l'impulsion de Verena et Maurice Burnod,



Des salles de classe de l'école d'Olturoto en construction

des Genevois tombés sous le charme des paysages et des habitants tanzaniens. Comme beaucoup d'Européens attirés par la perspective d'approcher des animaux sauvages de près au cours d'un safari, les Burnod ont réalisé un premier voyage dans ce pays, découvrant non seulement une contrée magnifique, mais aussi la condition d'extrême pauvreté dans laquelle se trouvent de milliers d'enfants d'Arusha et des environs. Dans un même élan de solidarité, ce couple extraordinaire se lance dans la création d'une association en bonne et due forme, organisée conformément au Code civil suisse et sans but lucratif, lui permettant «d'aider financièrement ou matériellement des institutions destinées à l'éducation ou au développement des enfants défavorisés de Tanzanie, avec qui elle entretient une correspondance régulière. Elle peut égale-

ment soutenir des institutions de ce pays fournissant des soins médicaux à des personnes qui n'y auraient normalement pas accès en raison de leur pauvreté» (extrait de l'article 3 des statuts de l'association).

Projets Trois projets sont à l'ordre du jour pour cette année 2003: la construction de nouvelles classes, ainsi que la rénovation d'anciens bâtiments de la Kioga Primary School; le projet “Enfants des rues”, en collaboration avec une ONG tanzanienne, “Children's Care Future”; la poursuite du projet de construction d'une école à Olturoto, village situé au nord d'Arusha.

Moyens d'EdT «Enfants de Tanzanie organise des récoltes de fonds et participe activement à des manifestations dans le but de financer ses projets. Elle s'efforce de répandre le goût de la solidarité au public, particulièrement aux jeunes. Des voyages humanitaires et éducatifs sont régulièrement organisés, au cours desquels des adolescents de notre région ont l'occasion de vivre le quotidien tanzanien et, souhaite-t-on, reviennent avec un autre regard. Certains membres parrainent des enfants ou, simplement, suivent nos conférences et nos projets. Ces activités sont également l'occasion d'échanger des impressions sur une passion commune», explique Verena Burnod.

Comment aider EdT dans l'accomplissement de sa mission? «Nous comptons sur des membres sympathisants, qui s'acquittent d'une cotisation annuelle, destinée aux enfants de Tanzanie; et également sur des membres actifs, qui participent aux manifestations (stands de pâtisseries, concerts, tombolas, etc.). Ces deux types d'appui peuvent se conjuguer avec un ou plusieurs parrainages». Mais le plus simple c'est encore de vous rendre nombreux au Petit-Lancy, le 12 avril prochain et de faire la fête en faveur d'une noble action... ☺ **K. Lorenzini**

Lorenzini

Enfants de Tanzanie

Mme Verena Burnod, Présidente
141, ch. Des Curiades - 1233 Bernex
Tél. 022 757 62 00
verena@children-tanzania.com
www.children-tanzania.com
CCP 17-634984-1



Le bâtiment terminé

Communication des Institutions de la petite enfance du Petit-Lancy

- **Le Jardin des Tout-Petits** (de 9 mois à 2 ans et demi)
Chemin des Clochetons 6
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 01 76
- **La Garderie du Plateau** (de 2 ans et demi à 4 ans)
Avenue du Plateau 4a
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 03 73
- **La Garderie Caroll** (de 2 ans et demi à 4 ans)

Rue des Bossons 86
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 28 86

vous informent que les nouvelles inscriptions pour la rentrée 2003-04 (qui débutera le 25 août) seront prises dans les locaux respectifs des garderies susmentionnées, **à partir du lundi 5 mai 2003**. Pour tout renseignement complémentaire, les équipes se tiennent à votre disposition. ☺

Histoires courtes pour grands curieux

L'Association de la garderie éducative “Le Petit Prince” propose aux enfants de 2 à 5 ans de venir écouter des histoires racontées avec talent par des conteuses improvisées.

Histoires d'arbres Dans un jardin, un arbuste demande à un grand arbre de lui raconter ce qu'il voit à l'extérieur; en contrepartie, le premier décrit au second les habitants qui peuplent le jardin. Cet échange de bons procédés se traduit par huit histoires - dont une en musique - qui enchanteront les enfants.

Quand? Le samedi 5 et 12 avril à

15h.00 et à 17h.00.

Où?

Garderie “Le Petit Prince”
Rue du Bachet 8 - Grand-Lancy.

Combien? Représentations gratuites suivies d'un goûter offert.

Renseignements pratiques: réservations obligatoires au tél. 022 794 82 81 (répondeur).

Ouverture des portes: 15 minutes avant chaque représentation.

Durée: Une heure environ. ☺ **K. L.**

Inscriptions 2003-04 des Ecoles Genevoises de Musique

Le Conservatoire Populaire de Musique (CPM) et l'Institut Jaques-Dalcroze vous invitent à inscrire vos enfants:

Grand-Lancy

CPM Inscriptions le mercredi 7 mai 2003 de 9h.00 à 12h.00
Centre musical - salle 10 - 1^{er} étage
Avenue des Communes-Réunies 63
IJD Inscriptions le mercredi 7 mai 2003 de 9h.00 à 12h.00
Centre musical - salle 10 - 1^{er} étage
Avenue des Communes-Réunies 63

Petit-Lancy

CPM Inscriptions le mercredi 14 mai 2003 de 9h.00 à 12h.00
Ecole de la Caroline - Aula (sous-

sol)

Aucune inscription n'est prise par téléphone. Des remboursements partiels peuvent être octroyés par le Service des allocations d'études et d'apprentissage, tél. 022 909 68 20.

Important Les trois écoles de la Fédération seront présentes au Salon du Livre à Palexpo du 30 avril au 4 mai 2003.

N'hésitez pas à nous rendre visite à notre stand où vous pourrez assister à des productions d'élèves, trouver des informations et poser toutes questions concernant les inscriptions pour la rentrée 2003-2004! ☺

Catherine Passaplan

Colonie de la Fouly

tages autour de la foi, rencontre et amitié.

Les dates des séjours de cet été sont les suivantes:

1^{er} séjour: du 28 juin au 12 juillet
2^{ème} séjour: du 10 au 26 juillet
3^{ème} séjour: du 24 juillet au 9 août
4^{ème} séjour: du 7 au 24 août (ce séjour est déjà complet). ☺ **P.-A.C.**

Impressum

Président
Stéphane Lorenzini
Chemin des Palettes 41
1212 Grand-Lancy
Téléphone/fax 022 794 94 55

Administration
Case postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Téléphone 022 794 94 55
E-mail: kastelor@iprolink.ch

Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini
Chemin des Palettes 41
1212 Grand-Lancy
Téléphone/fax 022 794 94 55

Membres du Comité délégués
Raymond Solioz
(Petit-Lancy)
Jean-Robert Lorenzini
(Grand-Lancy)

Impression
Imprimerie Genevoise SA
Rue des Mouettes 12
Téléphone 022 342 55 20

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève



Allons vers Pâques ensemble

La Paroisse protestante du Grand-Lancy/Lancy-Sud vous propose de vivre une semaine particulière du 14 au 18 avril.

Méditation de la Semaine Sainte, tous les soirs de 20h.00 à 20h.30 à la Chapelle de Lancy-Sud, 62-64 Communes-Réunies, 1^{er} étage.

Culte de Vendredi Saint à 10h.00 au Grand-Lancy.

Le samedi 19 avril nous nous associerons à la veillée pascale catho-

lique chrétienne ou romaine, à 21h.00, dans les lieux respectifs.

Dimanche de Pâques à la Chapelle de Lancy-Sud. Acclamation pascale à 8h.30, suivie du petit-déjeuner communautaire, puis culte à 10h.00 avec cène.

Vous êtes toutes et tous cordialement invités à venir nous rejoindre à un moment ou un autre pour cheminer vers Pâques ensemble. ☺ **M. P.**

Activités du Collectif-Palettes

Depuis plusieurs années, c'est un groupement informel d'associations, de services et d'individus qui, sous l'appellation "Collectif Palettes", tente d'animer la vie du quartier.

La dynamique de notre groupement s'intensifiant, les initiatives et les événements socioculturels se multiplient. C'est tant mieux pour la population concernée. La concrétisation d'un de ses plus importants objectifs - celui de la construction de pavillons communautaires près du Forum - est à bout touchant. Cette étape marquante nécessite une planification indispensable et une gestion permanente adéquate. Il devient donc primordial de doter cette "nébuleuse" d'un statut juridique. Toutes les personnes intéressées sont très chaleureusement invitées à venir participer à l'**Assemblée générale constitutive** de cette nouvelle structure, qui se déroulera sous chapiteau à proximité du Forum des Palettes **le samedi 3 mai à 10 heures.** (voir en p. 15) ☺

Mercredis au "Forum des Palettes" de 14h.00 à 19h.00, spécial venue des beaux jours Dès le 23 avril, un mercredi sur deux, nous proposerons des activités d'ateliers de hip-hop (djing, breakdance, graf)... Les autres mercredis nous serons ouverts aux propositions d'activités de plein air des adolescents et des jeux tels que Ping-pong Volley ou Pétanque seront à votre disposition.

Les mercredis suivant les vacances de Pâques et jusqu'à la fin juin, nous envisageons d'entreprendre différentes améliorations du "Forum des Palettes" et des aménagements alentours, comme par exemple: la construction de deux ou trois tables fixes à disposition de la population, ainsi que la fabrication d'un coin grill, l'aménagement d'un terrain de pétanque, et, pourquoi pas la création d'une sculpture en Bric-à-brac (objets de récupération)... Nous sommes ouverts à vos propositions, venez nous donner un coup de main!

La Fête du Quartier Cette année, la saison d'animation sera ouverte conjointement par la Fête du Quartier organisée par le Collectif-Palettes et par un festival reggae pour la paix co-organisé par l'Amicale du Reggae lancéen, regroupement de plusieurs groupes de Lancy et par la Coordination des locaux autogérés. Elle se déroulera samedi 3 mai 2003 en journée dès 10 heures.

Comme traditionnellement, le thème de la fête est la rencontre entre voisins! Divers stands et animations seront tenus par les différentes associations.

Au programme:

- 10h.00 Assemblée Générale constituante du Collectif-Palettes
- Expo-Photos de la construction du Forum de l'an passé par les habitants
- Maquillages, jeux, animations pour les enfants, poneys
- A boire et à manger
- Des informations sur les associations du quartier et sur l'avancement du projet de locaux provisoires
- Animation musicale.

Le festival reggae Le but de ce festival est d'offrir une scène dans la commune aux groupes lancéens dans le cadre d'une dynamique de quartier. Il s'agit aussi de réunir deux générations de musiciens, afin de promouvoir la relève du reggae genevois en offrant une prestation de qualité au public. Un festival pour la paix dans une époque troublée est une motivation majeure pour les groupes présents lors de ce festival. Tous mènent une réflexion sur notre société et les dangereuses dérives qu'elle entraîne. C'est dans un engagement pour une paix durable qui va au-delà de la crise actuelle que le festival pour la paix est organisé. Cette manifestation se déroulera sous chapiteau, monté collectivement la journée du 1^{er} mai! Vous êtes invités! Invitez vos voisins!

Les groupes:

Vendredi 2 mai: I-Witness, Ritual Rythmk et Tri DK.

Samedi 3 mai: Enefs, Radio Kaban' et Feedback.

Entrée libre dès 19h.30. Forum des Palettes sous le chapiteau. ☺

VITRERIE D'ONEX

- Vitrierie
- Miroiterie
- Stores
- Encadrement

24/24h Urgences
G. Ricci & Fils
36, av. du Gros Chêne
1213 ONEX

☎ 022 792 44 92



Kermesse du Muguet - Petit-Lancy

sous tente (chauffée) à côté de l'Eglise du Christ-Roi

Vendredi 2 mai 2003

- | | | |
|-------|---|-----------|
| 18h30 | Ouverture de la Kermesse | |
| 19h00 | Restauration: Soupe de poissons | Fr. 10.-- |
| | 1/2 poulet rôti, frites | Fr. 14.-- |
| | Raclette Fr. 3.-- / Saucisse Fr. 4.-- / Frites Fr. 4.-- | |
| | Spécialités africaines | |
| 20h00 | Grande soirée Country animée par "Bluegrass Avenue" | |

Samedi 3 mai 2003

- | | | |
|-------|---|-----------|
| 8h30 | Marché Légumes et fleurs / Café - Croissants | |
| 11h00 | Apéritif | |
| 12h00 | Restauration: Penne, sauce bolognaise | Fr. 9.-- |
| 17h45 | Apéritif | |
| 18h00 | Restauration: Soupe de poissons | Fr. 10.-- |
| | Longeole, saucisson, gratin de pommes de terre | Fr. 14.-- |
| | Raclette Fr. 3.-- / Saucisse Fr. 4.-- / Frites Fr. 4.-- | |
| | Spécialités chinoises | |
| 20h00 | Grand bal animé par le "Duo Sandrine et David" | |

Dimanche 4 mai 2003

- | | | |
|-------|--|-----------|
| 11h00 | Messe à l'église animée par le chorale "Lamidoré" | |
| 12h00 | Apéritif | |
| 12h30 | Repas communautaire | |
| | Pâté en croûte, salade de carottes et céleri | |
| | Rôti de porc, légumes, pommes mousseline | Fr. 16.-- |
| 17h00 | Clôture de la Kermesse | |
| | Nombreux stands - Bar - Buvette - Pâtisserie - Stand dégustation vins - Forains - Loteries - Jeux - Basse-cour Animations - Partage - Maquillage ☺ | |

Déménagement du centre d'action sociale et de santé de Lancy (CASS)

Afin de mieux répondre aux attentes et aux besoins de la population de Lancy, le centre d'action sociale et de santé réorganise ses sites.

La répartition des prestations entre le CASS principal, l'antenne des Clochetons et le service social communal s'effectuera ainsi à partir du 19 mars 2003.

CASS principal: avenue des Communes-Réunies 86 bis, 1212 Grand-Lancy

- Service d'accueil
- Prestations d'aide et de soins à domicile
- Prestations d'action sociale individuelle

Tél.: 022 420 38 00

Fax: 022 420 38 01

Horaires d'ouverture:

08h30-12h.30 - 13h.30-17h.30

Antenne des Clochetons: chemin des Clochetons 1, 1213 Petit-Lancy

- Service d'accueil
- Prestations d'aide et de soins à domicile
- Prestations d'action sociale individuelle

Tél.: 022 420 39 00

Fax: 022 420 39 01

Horaires d'ouverture:

08h.30-12h.30 - 13h.30-17h.30

Service social communal: avenue

Eugène Lance 3, 1212 Grand-Lancy

Tél.: 022 794 28 00

Quels que soient votre nationalité ou votre âge, des professionnels vous écoutent, vous renseignent et vous viennent en aide. Le CASS de Lancy et son antenne vous accueillent du lundi au vendredi. ☺

Une émission radio pour les Aînés

Sur Radio Cité (92,2 FM et 98,6 sur le câble), les Aînés ont une émission qui leur est consacrée. Proposée par l'Association "Avant'âge", coordonnée par Catherine Terretaz, animée par Olivier Delhoume et par la Lancéenne Dominique Baertschi, "Art de vivre" se penche trois fois par semaine sur des questions liées au 3^{ème} âge, offrant «des informations d'actualité et pratiques, des conseils, des recettes et des suggestions, mais aussi une plate-forme d'échanges». De nombreux bénévoles, ainsi que des associations et institutions œuvrant en faveur des aînés participent à des débats portant sur des thèmes aussi variés que «les plantes médicinales, le grand-parent idéal, l'accompagnement en fin de vie, l'amour après 60 ans, Je suis à la rue, etc.». Diffusion: les lundis, mercredis et vendredis de 9h.30 à

11h.00. Les auditeurs souhaitant participer à l'émission peuvent téléphoner au 022 343 00 38.

Association Avant'âge L'association Avant'âge a été créée en l'an 2000. Elle est présidée par Jacqueline Berenstein-Favre qui en est la co-fondatrice avec Jacques Buard, ancien directeur de Radio Cité. Ses buts sont «datteindre les personnes âgées isolées, ainsi que les "bénévoles de l'ombre" qui s'en occupent à domicile; informer le public sur des questions liées au vieillissement en vue d'un changement social». "Avant'âge" travaille notamment en collaboration avec l'Hospice général, l'AVIVO et Pro Senectute et compte avec le soutien de la Ville de Genève, entre autres. Pour plus d'informations sur cette association, veuillez consulter son site internet, www.avant-age.ch ☺ **K. L.**



Suite de la page 1

Lancy-Natation

points. Natation Sportive Genève est arrivée 5^{ème} avec 202 points, Genève-Natation 9^{ème} avec 153 points; le club de Plan-les-Ouates a obtenu 50 points et Onex-Natation zéro point.

Bravo donc à cette magnifique équipe du Lancy-Natation!

Les 15 et 16 mars nouveau départ pour Bülach/ZH avec une équipe de 10 nageurs et 4 nageuses pour disputer la finale du Championnat suisse des clubs où 12 équipes de filles et 12 équipes de garçons avaient été sélectionnées après les éliminatoires.

Lancy-Natation a brillamment fait honneur à sa sélection en obtenant la place de 1^{er} club suisse chez les

garçons avec la 1^{ère} équipe et 7^{ème} avec la 2^{ème} équipe, car Lancy-Natation était le seul club suisse à avoir qualifié 2 équipes.

L'équipe de filles s'est bien défendue et a remporté la 5^{ème} place.

Du 27 au 30 mars 2003 un groupe de 7 compétiteurs se rendront au Championnat suisse à Zürich et nous vous informons des résultats dans le prochain "Lancéen".

Et surtout n'oubliez pas de venir tous, les 12-13 avril prochains, à la piscine de Tivoli pour assister au **Meeting de Printemps** où tous les clubs romands seront présents avec l'équipe de Lancy-Natation et ses 70 licenciés! **D. P.**

Ligue genevoise contre le rhumatisme

Conférence La Ligue genevoise contre le rhumatisme offre des cours de gymnastique globale s'adressant aux personnes désireuses de prévenir l'apparition des maux de dos et leurs récurrences, ainsi qu'aux personnes souffrant d'arthrose, de dorsalgie, tendinite... Pour vous mettre à l'actualité, venez à notre conférence annuelle "**Rhumatisme! vous avez dit rhumatisme?**", le mercredi 2 avril 2003 à 18h.00 à la salle Frank-Martin, Collège Calvin. Entrée libre.

Les questions se référant à la conférence seront traitées par un médecin-rhumatologue lors de la rencontre des rhumatisants le mercredi

9 avril 2003 à 17h.00 à la Médiante. Entrée libre. Renseignez-vous au 022 322 13 31 de 8h.30 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00. Site internet: www.ligue-rhumatisme.ch

Active Backademy: entretenez votre condition physique! Ce cours de gymnastique globale organisée par La Ligue genevoise contre le rhumatisme est dispensé par des physiothérapeutes; il intègre le travail de la mobilité articulaire. Il s'adresse à toute personne désireuse d'avoir une meilleure condition physique. Inscriptions et renseignements au 022 322 13 31. **L.**

Recherche de moniteurs(trices) gymnastique

La section féminine de gymnastique de Lancy recherche pour la rentrée 2003-2004:

- une monitrice jeunes gymnastes filles grandes (12-15 ans) avec brevet pour son cours donné le jeudi à l'école de Tivoli de 17h.45 à 19h.00
- une aide-monitrice jeunes gymnastes filles petites (6-8 ans) désireuse de suivre une formation, pour seconder la monitrice responsable, le jeudi à l'école du Petit-Lancy de 17h.15 à 18h.30.

Toute personne motivée est la bienvenue.

Pour tout renseignement: **Martine Lacroix** 022 792 30 19. **L.**

La p@ge web du mois www.vaud2003.ch

www.vaud2003.ch Le site du mois est consacré à nos voisins vaudois qui fêtent cette année le bicentenaire de leur indépendance. C'est en 1803 que fut en effet signé l'Acte de Médiation par lequel Napoléon accordait sa souveraineté au canton de Vaud, mais aussi à ceux d'Argovie, Grisons, St-Gall, Tessin et Thurgovie. Pour les Vaudois, le 14 avril prochain sera donc la Journée officielle du Bicentenaire, avec une cérémonie à la cathédrale de Lausanne, l'entrée en vigueur de la nouvelle Constitution cantonale, un spectacle du bicentenaire, une agape sur la place de la Palud à Lausanne, des projections sur les bâtiments publics (du 12 au 15 avril), etc. Mais les festivités, qui ont déjà commencé, se poursuivront tout au long de l'année dans de nombreuses villes vaudoises. Consultez le programme sur www.vaud2003.ch! **K. L.**

Réception du Servette FC à la Mairie de Lancy



Photo: Eric Lafargue

De gauche à droite: MM. Chobaz, Conseiller administratif Spinucci, Maire, Lüscher, Président du SFC et Föllmi, Conseiller administratif.

Dans la perspective de l'ouverture du Stade de Genève, le dimanche 16 mars dernier, le Conseil administratif de la Ville de Lancy a reçu officiellement le Servette FC, le mardi 11 mars à la Mairie de Lancy. Les "grenat" n'ont pas boudé cette invitation, puisque trente-deux joueurs se sont déplacés, ainsi que plusieurs dirigeants parmi lesquels MM. Pierre Aeschlimann, Henri Gillet, Olivier Carrard et Marc

Schnyder.

Le Maire Walter Spinucci, le Vice-Président Pascal Chobaz et le Conseiller administratif Marco Föllmi ont accueilli leurs hôtes, parmi lesquels le Vice-président de la Fondation du Stade de Genève M. Daniel Dietrich, ainsi que les comités des deux clubs lancéens de football, le Lancy Sports FC et le Grand-Lancy FC. **L.**

Fête du Centre Marignac: Marché aux puces des habitants de Lancy

A l'occasion de la fête du Centre Marignac le samedi 14 juin 2003 nous organisons un marché aux puces des habitants de Lancy dans le Parc Marignac, dès 10h.00.

Le contenu de vos greniers ou vos créations artisanales peuvent faire des heureux...

Si vous êtes intéressés à participer à ce marché aux puces, veuillez remplir le talon d'inscription ci-dessous.

Conditions:

- être habitant de Lancy
- peuvent s'inscrire des individus, des familles, des classes, des associations
- L'installation des stands se fait dès

08h.30 dans le Parc Marignac. Espace attribué: 3m sur 2m.

- Veillez apporter votre propre matériel d'exposition (tables, gabarits, etc.)
- le bulletin d'inscription doit être adressé au Centre Marignac, «Marché aux puces», 28, Av. Eugène Lance, 1212 Gd-Lancy. Les places étant limitées, nous les enregistrerons selon l'ordre d'arrivée.

Pour informations complémentaires, vous pouvez téléphoner à Mme Lucia Meyer au 022 794 55 33. **L. M.**

Marché aux puces - Bulletin d'inscription

Nom: Prénom:

Rue:

N° postal / Localité:

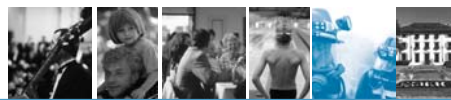
N° téléphone:

Type d'objets exposés:

.....

Lieu et date:

Signature (pour les moins de 18 ans, signature des parents ou du représentant légal):



Communiqué des Agents du poste de la sécurité municipale (A.S.M)

Pour mémoire, nous vous rappelons qu'un nouveau concept a été élaboré afin de mieux structurer la collaboration entre la police et les agents de sécurité municipaux en fonction d'un objectif fondamental de complémentarité, au service d'une sécurité renforcée dans l'intérêt bien compris de la population, à savoir le principe d'une délégation de compétences de police en faveur d'un personnel communal qualifié. Ce nouveau concept est rentré en vigueur le 1^{er} juin 1999, partie intégrante de la loi sur la police et l'élaboration d'un règlement cantonal sur les agents de sécurité municipaux.

Nouveau concept "réponses apportées"

- Toutes les amendes d'ordre statiques;
- Contrôles d'identité (si ce contrôle se révèle nécessaire à l'exercice des compétences qui leur sont attribuées);
- Enlèvement de véhicules;
- Formation de base, formation continue, formation spécifique des cadres à l'école de Gendarmerie;
- Interventions sur tout le territoire communal, élargissement de facto si entente communale;
- Si accord de la commune engagement mixte sous responsabilité de la Police;
- Collaboration, coordination EM police/magistrats communaux – chef de poste de gendarmerie du

secteur – responsable chef A.S.M.;

- Uniformes identiques dans toutes les communes.

Nos compétences matérielles (Droit cantonal)

- Loi sur les contributions publiques (concernant les chiens défaut d'impôt);
- Règlement sur la tranquillité publique et l'exercice des libertés publiques;
- Règlement sur la propriété, salubrité et la sécurité publique;
- Loi sur les procédés de réclames;
- Règlement sur les bains publics;
- Règlement d'exécution de la loi sur l'exercice des professions ou industries permanentes, ambulantes;
- Règlement de la loi sur la gestion des déchets et son règlement d'application;
- Règlement sur la police rurale;
- Règlement d'application de la loi fédérale sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties;
- Règlement d'application de la législation fédérale sur la circulation routière;
- Règlement sur la fourrière des véhicules.

Concernant toutes ces informations, vous avez la possibilité de visiter notre site sur les agents de sécurité municipaux: www.asm-ge.ch et bien entendu également le site www.lancy.ch sous la rubrique "au service des habitants/sécurité".

Le Chef du Poste, Br. Scaglioni R.

Sapeurs de Lancy - Dernière minute

Ça y est, il est là! Mais qui? **Le nouveau camion des Sapeurs-Pompiers de la Ville de Lancy!** Grâce à un sérieux appui politique, quelques nuits blanches pour l'étude du véhicule idéal et le grand professionnalisme de la Maison Iveco, samedi 22 mars ce bijou est arrivé, salué par la majeure partie des sapeurs-pompiers éblouis, à la caserne de Lancy. Un formidable outil de travail pour assurer votre sécurité que nous ne manquerons pas de vous présenter en détail dans le prochain numéro du "Lancéen".

📞 **Lt Michel Vergain**



Section Jeunes Sapeurs



On en parlait depuis quelque temps... Cette fois, c'est parti! La compagnie des Sapeurs-Pompiers de la Ville de Lancy a mis sur pied une section de jeunes sapeurs.

Cette section a pour but d'intéresser des garçons et des filles, de 10 à 13 ans - pour l'instant - au métier de sapeur-pompier. Par des activités sportives telle que gymnastique ou natation, par

des exercices d'extinction, par des théories aussi bien sur le feu que sur le secourisme, nous offrirons à une vingtaine de jeunes, tout en observant une rigueur et une discipline absolues, la possibilité d'évoluer dans les divers tâches de soldat du feu, afin de pouvoir rejoindre une compagnie volontaire à l'âge de 18 ans et pourquoi pas en faire leur métier au SIS.

Les personnes intéressées désirant s'engager véritablement et à long terme, ou simplement des personnes désireuses de recevoir des informations, peuvent s'adresser au président:

Michel Vergain

83, route de Chancy

1213 Petit-Lancy

Tél. 079 206 70 63

E-mail: m.vergain@bluewin.ch

Une journée d'entraînement extraordinaire pour les pompiers lancéens

Le 1^{er} mars 2003, les porteurs PR (appareils de protection de la respiration) de la compagnie de Lancy sont partis effectuer un entraînement très différent dans les environs de Berne. En effet, cet exercice contrôlé et commandé par les instructeurs professionnels de l'établissement cantonal d'assurance du canton de Berne, est géré par un système informatique qui permet de recréer des simulations très proches de la réalité. Ce jour là, nos sapeurs lancéens ont effectué 3 interventions (diverses extinctions de feu) qui leur ont permis d'améliorer leur technique. Par exemple, ils ont revu comment refroidir une pièce afin d'éviter les Flash Over (inflammation brutale de l'ensemble d'un local).

Les pompiers présents ont énormément apprécié cette journée hors du commun.

Si vous souhaitez découvrir l'article en entier, ainsi que les photos, venez

nous rendre visite sur notre site www.pompiers-lancy.ch. Si vous ne possédez pas internet et que vous êtes quand-même intéressé, veuillez contacter l'app Joëlle Blanchard au n° 078 748 27 35. 📞 **J. B.**



Fondation de la Winterthur Assurances pour la prévention des sinistres



Le mardi 5 mars 2003 en présence de Monsieur J.-L. Flubacher, représentant de la police genevoise, Monsieur Michel Reuse, Agent général de la Winterthur à Lancy a remis les prix du concours organisé par la Fondation de la Winterthur Assurances pour la prévention des sinistres.

La chance a souri au jeune Xavier Enz domicilié à Genève. Sur les 3'000 coupons-réponses récoltés durant l'automne dans toute la Suisse romande, un tirage au sort a permis à un enfant par canton de remporter

une paire de rollers, un casque ainsi qu'un bon CFF pour les parents. La famille Enz se voit récompensée pour la 2^{ème} fois, puisque Cyril, le grand frère de Xavier avait déjà remporté l'un des 4 prix remis l'an passé dans le cadre de cette campagne. Un coup de chance incroyable!

Ce concours s'inscrit dans le cadre de la campagne nationale de prévention organisée par la Fondation créée en 1973 déjà. Soutenue par tous les corps de police cantonaux et communaux, elle vise à améliorer la sécurité des enfants utilisant les nouveaux moyens de locomotion que sont la trottinette, le skateboard ou les rollers notamment.

Des conseils pour les parents peuvent être obtenus sur le site www.protectionenfants.ch

Informations supplémentaires:

Laurent Schlaefli

021 319 52 95

laurent.schlaefli@winterthur.ch



Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 192, avril 2003, 40^e année

Les entreprises lancéennes planchent sur la mobilité

Le 21 mars dernier, les autorités lancéennes ont convié les responsables des entreprises sises sur le territoire communal à se pencher sur le thème "Favoriser la mobilité".

Cette réunion qui se déroulait au Restaurant "Le Marignac" a débuté avec les exposés de trois experts en la matière, à savoir M. Burri de l'Office des Transports et de la Circulation (OTC), de M. Anet des CFF et de M. Stucki des TPG.

M. Burri a dressé un constat alarmant sur la situation de la circulation à Genève d'ici 2020. En effet, une augmentation de 40% de la mobilité motorisée est prévue et le challenge pour la réguler est énorme. Diverses actions sont d'ores et déjà planifiées comme la création de 2'500 places P+R supplémentaire d'ici 4 ans avec, pour Lancy, les P+R des Palettes et du Bachet, l'élaboration d'un plan directeur des réseaux routiers et la mise en place de zones de stationnement avec macaron. Enfin, un groupe de travail sur les transports professionnels est en train de voir le jour.

Les CFF avec la projet CEVA, liaison par le train entre Cornavin, Eaux-Vives et Annemasse participent eux aussi à améliorer la mobilité à Genève. Lancy est au centre de ce dispositif avec deux gares: Lancy-Pont-Rouge et Bachet. Celle du Pont-Rouge est d'ailleurs déjà en fonction et permet de relier Lancy à

Cornavin en 5 minutes seulement. Les principaux acteurs de la mobilité de demain sont très certainement les TPG. Grâce au contrat de prestation signé avec l'Etat, ils devront augmenter leur offre de 20% d'ici 2020. M. Stucki, directeur des TPG a rappelé à cette occasion que Lancy est extrêmement bien desservie par les transports en commun et que plusieurs grandes améliorations sont planifiées. En 2003, les lignes 14 et 18 relieront le Stade de Genève tous les jours et le soir. Le 43 en provenance d'Onex et traversant le village du Gd-Lancy aura son terminus au Stade de Genève. En 2004, le tram Accacias arrivera au Pont-Rouge. Une liaison Pont-Rouge - Petit-Lancy par la Rampe est également à l'étude. Puis en 2005-06, le tram reliera le Pont-Rouge aux Palettes. Enfin, à l'horizon 2010, une ligne de tram devrait relier Cornavin au Petit-Lancy via la route de Chancy.

Questions des participants Après une collation, les entrepreneurs lancéennes ont pu débattre avec les orateurs. Il en ressort que les artisans dont l'activité contraint à utiliser leurs véhicules à longueur de journée ne trouvent pas assez de places de parking, souffrent des bouchons et attendent beaucoup du groupe de travail sur la mobilité professionnelle, étant donné qu'ils ne peuvent pas profiter de l'offre des transports en commun. **S. L.**



Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et

plus, en 2003, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage. D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie. **S.**

Nouvelles du Conseil administratif

Attention au stationnement sur le côté gauche de la chaussée

Le Conseil administratif rappelle ici l'ordonnance sur la circulation routière, et plus particulièrement son article 18, al. 1, qui stipule que:

«Les conducteurs s'arrêteront si possible hors de la chaussée. Sur la chaussée, ils ne placeront leur véhicule qu'au bord et parallèlement à l'axe de circulation. L'arrêt sur le bord gauche n'est autorisé que:

- s'il y a sur la droite une voie de tramway ou de chemin de fer routier;
- si une interdiction de s'arrêter ou de parquer est signalée ou marquée à droite;
- sur les routes étroites à faible trafic;
- sur les routes à sens unique.»

En cas de stationnement sur le côté gauche de la chaussée, le conducteur du véhicule ne bénéficie pas d'une visibilité suffisante en quittant le stationnement. Des accidents se sont déjà produits. C'est la raison pour laquelle le Conseil administratif a demandé aux agents de sécurité municipaux de faire respecter cette disposition par souci de sécurité, notamment des cyclistes. Une amende d'ordre de Fr. 60.-- peut être dressée en cas d'infraction.

Comptes communaux pour l'année 2002

Lors de la séance du Conseil municipal du 20 mars 2003, le Conseil administratif, par la voix de M. Marco Föllmi, Conseiller administratif délégué aux finances, a présenté les résultats financiers pour l'année 2002. Le compte de fonctionnement se solde avec un excédent de revenus de 3,8 millions de francs, sur un total de charges de 75,1 millions. L'écart positif sur les revenus s'explique par un meilleur rendement de l'impôt et divers revenus en hausse. Du côté des charges, celles-ci ont été parfaitement maîtrisées et il a même été possible d'augmenter certains amortissements et provisions extraordinaires.

Quant aux investissements, les crédits votés en 2002 s'élèvent à 29,5 millions, dont 28 millions pour le patrimoine administratif et 1,5 million pour le patrimoine financier. La plus grande partie des investissements du patrimoine administratif est destinée aux écoles (agrandissement de l'école du Petit-Lancy, rénovation du bassin de natation de l'école En Sauvvy, divers aménagements pour l'ensemble des classes de la Commune). Le solde se répartit sur la construction de la future crèche du Plateau et l'aménagement du CASS des Communes-Réunies.

La Commission des finances va maintenant examiner le détail de ces comptes qui seront soumis au Conseil municipal pour approbation, en principe lors de la séance du 22 mai 2003. **OdG**

Brèves économiques

Plusieurs nouvelles entreprises et commerces se sont récemment établis à Lancy, à savoir:

- Alvarez Gonzalez Delfin et Corinne, entreprise de peinture, papiers-peints, rue des Bossons 94, 1213 Petit-Lancy
- DEMEPRO SA, déménagements, manutention, garde-meubles et archivages, chemin Louis-Hubert 2 1213 Petit-Lancy
- K. Line Sàrl c/o Béatrice Lambert, achat et vente de vêtements, d'accessoires de mode, chemin du Fief-de-Chapitre 12, 1213 Petit-Lancy
- La Brûlerie Dorada SA, gestion d'une torréfaction de café, achat, vente café, thé, Route des Jeunes 91, 1227 Carouge
- PHARMAZAL Sàrl, Exploitation d'une pharmacie - herboristerie - homéopathie, chemin des Pontets 2, 1212 Grand-Lancy
- RES Real Estate Service Sàrl, travaux d'architecture, promotion immobilière et courtage, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- Zwahlen - Technique et Mécanique, mécanique générale, vente de machines et outillages, chemin de la Caroline 14, 1213 Petit-Lancy

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités. Source: FOSC et publicité. **MBM**



Lancy-Sud n'est plus le Bronx qu'il n'a jamais été

Si personne ne nie qu'il peut y avoir des frictions au sein du quartier, tous insistent sur le fait que ces tensions ne sont pas pires qu'ailleurs.

Si la presse locale a véhiculé, il y a quelques années, une image négative de l'Etoile-Palettes et de Lancy-Sud, les associations qui se battent pour maintenir un certain niveau de qualité de vie dans le quartier n'ont jamais baissé les bras. Certains de leurs membres n'hésitent pas à dire que le prétendu climat d'insécurité décrit par les journalistes en 1997 est né après les articles. Les gens ont commencé à avoir peur, à regarder les jeunes de travers, alors que, de fait, il n'y avait aucun élément objectif qui aurait dû entraîner une telle réaction. Aujourd'hui, si tout ne va pas pour le mieux dans le meilleur des mondes, les tensions ont fait place à une certaine sérénité, emprunte toutefois du désir d'améliorer la situation.



Le montage du Forum des Palettes en palettes en 2002.

Constitution d'un collectif «En ce moment, il se passe des choses importantes», relève Roland Miserez, co-président avec Marianne Cuénoud de l'Association des habitants de Lancy-Sud (AHLS). «Tout ce qui donne de la vie au quartier est en train de se constituer en collectif et de se donner un statut d'association», poursuit-il. En font évidemment partie des associations, des services, les paroisses protestantes et catholiques, des habitants, l'AHLS, l'Association de la Garderie de l'Etoile, l'Association «La Virgule» pour le logement

de sans-abri, l'Association du Centre Marignac, les locaux autogérés pour des groupes de jeunes musiciens, l'animateur hors-murs, l'animateur de rue, les assistantes sociales de l'ARA (aide aux requérants d'Asile). Certains animateurs du Locados de Plan-les-Ouates participent aussi. Sont également associés des commerçants et les concierges de l'Etoile. Le mouvement est d'ailleurs en train de créer d'autres émules parmi lesquels l'Association des locataires de l'Etoile-Palettes (ALEP).

Forum Le Collectif est un forum, un lieu de dialogue où se rencontrent des personnes qui mettent ensemble leurs savoirs et bâtissent des projets. L'année dernière, la Communauté des Palettes était à Expo'02 avec comme

objet symbole un forum en palettes encore présent sur la couverture de la T 104. La construction de ce forum aurait été impossible sans la participation de la population et des écoles du Bachet et des Palettes. Ce lieu a servi durant l'été à des animations: théâtre, contes, musique.

Des locaux communautaires Toutes ces bonnes volontés débordent d'activités et ont besoin d'un endroit où se retrouver. «Depuis une année, note Jacques Bergholz, animateur des locaux autogérés, le Conseil municipal a accepté le principe de la mise à disposition de bâtiments provisoires, afin que le Collectif des Palettes puisse mettre sur pied toutes sortes d'activités visant à dynamiser

Naissance officielle du Collectif

Toutes les bonnes volontés qui œuvrent à cultiver un esprit positif aux Palettes vont créer une nouvelle association et la doter d'un statut juridique. La nouvelle association, sans faire disparaître les autres, devrait les fédérer dans le but de gérer les locaux provisoires qui pourraient voir le jour. Toutes les personnes intéressées sont très chaleureusement invitées à venir participer

A L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE

de cette nouvelle structure, qui se déroulera sous chapiteau à proximité du Forum des Palettes

LE SAMEDI 3 MAI A 10 HEURES.

Le texte des statuts et tous renseignements peuvent être obtenus auprès du Collectif.

Pour adresse: Centre Marignac 28, av. Eugène Lance, 1212 Gd-Lancy. Tél: 022 794 55 33.

la vie de quartier. Malheureusement, les mois passent et rien ne se passe». Ces locaux provisoires devraient être érigés sur la couverture de la T 104. Ils serviraient tant aux adolescents qu'à des animations intergénérationnelles et multiculturelles. Le dossier a un peu traîné à cause, entre autres, des multiples péripéties de l'Escargot. Pascal Chobaz, conseiller administratif délégué, espère pouvoir donner de bonnes nouvelles au Collectif avant la fin de la législature: «Je comprends l'impatience de ces gens. Ils se battent pour ces locaux depuis des années. Leur requête est légitime». Selon le magistrat, le fait que le dossier progresse si lentement peut s'expliquer parce que Lancy-Sud compte quelque 50% d'étrangers (contre 33% en moyenne communale), d'où une plus faible représentation sur le plan politique.

Quoi qu'il en soit, les personnes actives dans le quartier sont convaincues qu'un tel lieu est indispensable. Marie-Hélène Boulian, présidente de la Garderie de l'Etoile, adore son lieu de vie, mais trouve qu'il y manque un centre d'intérêts pour toutes les générations: «Je ne partirais pour rien au monde. Les articles qui ont été écrits à une certaine époque ont eu une influence très négative. Maintenant, l'ambiance est à nouveau bonne».

«Des gosses, pas des voyous» Co-présidente de l'AHLS, Marianne Cuénoud renchérit: «Il y a eu des périodes où des bandes extérieures venaient provoquer. Il ne fallait surtout pas rentrer dans leur jeu. Maintenant, l'esprit est plutôt positif. Ne manquent que des locaux».

Le pasteur Bernard van Baalen, également secrétaire de l'Association des locataires de l'Etoile-Palettes, relève qu'il n'y a pas plus de problèmes dans son quartier qu'ailleurs: «A Champel, il y a des femmes alcooliques et des hommes seuls qui dépriment, mais on les voit moins car la densité de l'habitat est plus faible. J'aurais plus d'appréhension à me promener la nuit seul le long du parc Bertrand qu'aux alentours de l'Etoile», dit-il avec une pointe d'ironie.

Animateur hors murs, Alexandre Mumenthaler s'inquiète pour sa part de la baisse dangereuse du niveau de tolérance des gens: «10 gosses en bas d'une allée ne sont pas forcément 10 voyous. Il n'y a pas de bande à Lancy. Le problème vient du regard négatif de l'adulte sur le jeune».

On l'aura compris. Lancy-Sud va bien, beaucoup mieux que ce que d'aucuns l'ont prétendu il y a quelques années. Reste à préserver ce climat positif. **Manuella Magnin**

«Pas de problèmes de sécurité»

Pour le poste de gendarmerie d'Onex et les agents de sécurité municipaux de Lancy, l'Etoile-Palettes n'est pas un quartier chaud. Robert Scaglioni, chef des ASM, a mis en place un îlotage communal spécifiquement pour les commerces de l'Etoile afin de discuter des problèmes de sécurité et de circulation. Le souci des gens semble plutôt se porter sur la problématique des places de parc que sur une prétendue insécurité. Pour les forces de l'ordre, il ne semble ni avoir de scène de la drogue, ni de squat à Lancy.

Le sous-brigadier Bocquet de la gendarmerie d'Onex estime que la situation s'est nettement améliorée ces dernières années: «Il n'y a pas plus de problème de vandalisme aux Palettes que dans les autres cités satellites. Je trouve qu'il y en a même moins. Je vais me promener seul la nuit dans le quartier, sans arme et sans crainte aucune». Et l'agent d'ajouter: «Le sentiment d'insécurité est plutôt lié à la vie de tous les jours, la crise, le chômage, la guerre. Je crois aussi que les médias ont une très mauvaise influence. Les nouvelles violentes ont un effet extrêmement néfaste sur l'inconscient, même si elles ne correspondent aucunement à la réalité du quotidien». **M.M.N.**

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Séance du 27 février 2003

- Prestation de serment de M. Jean-Michel Schluchter
- Crédit d'étude de Fr. 531'000.-- destiné à l'étude du Centre socio-culturel "l'Escargot" à Lancy-Sud
- Octroi d'un prêt sans intérêts de Fr. 3'000'000.-- en faveur de la Fondation du Stade de Genève

Séance du 20 mars 2003

- Crédit d'investissement de Fr. 3'120'000.-- destiné aux travaux de remise en état et en conformité du viaduc des Grandes-Communes
- Crédit d'investissement de Fr. 280'000.-- destiné à l'assainisse-

ment du Nant des Grandes-Communes (Jardins familiaux d'Onex)

- Crédit d'investissement de Fr. 173'000.-- destiné au remplacement d'une arroseuse-laveuse Pony
- Octroi d'un droit de superficie par la Ville de Lancy pour la coopérative de logements "Le Clos des Semailles"
- Présentation des comptes 2002.

M. Augsburgger

Agenda du CM

Prochaine séance: jeudi 10 avril 2003 à 20h.00 à la Mairie.



Mémento des manifestations lancéennes

Avril 2003

1	14.30-19.30	Don du Sang	Société des Samaritains	Salle communale du Petit-Lancy
1	16.45	Film: Astérix et Obélix: Mission Cléopâtre Alain Chabat, France 2001	CinéClub Informations au 022 792 49 55	Aula du Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
1 au 4	20.30	Théâtre amateur Au Hasard ce soir par la Cie des Hasards	Centre Marignac Informations au 022 794 55 33	Ferme Marignac – Salle de la Plage Ave Eugène-Lance 28 – Grand-Lancy
3	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole en Sauvy - Av. Curé-Baud 40
4, 5	20.00	Ballets	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure
6	17.00	Académie de Danse de Genève Direction: Laura Smeak (classes amateurs CPM)	Informations au 022 757 15 63	9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
5	15.00 17.00	Contes Histoires courtes pour grands curieux (Voir article en p. 5)	Garderie éducative "Le Petit-Prince" Réservations obligatoires au 022 794 82 81	Garderie "Le Petit-Prince" Rue du Bachet 8 - Grand-Lancy
12	17.00	Match Grand-Lancy FC - FC Malley	Grand-Lancy Football Club	Stade Marignac – Grand-Lancy
12	15.00 17.00	Contes Histoires courtes pour grands curieux (Voir article en p. 5)	Garderie éducative "Le Petit-Prince" Réservations obligatoires au 022 794 82 81	Garderie "Le Petit-Prince" Rue du Bachet 8 - Grand-Lancy
12	14.00	Espace libre peintres, sculpteurs, photographes exposent 3 œuvres de leur choix	Centre Marignac Informations au 022 794 55 33	Ferme Marignac – Salle de la Plage Ave Eugène-Lance 28 – Grand-Lancy
12	19.00	Scène libre Chanteurs, comédiens, danseurs, musiciens, poètes ont dix minutes pour séduire	Centre Marignac Informations au 022 794 55 33	Ferme Marignac – Salle de la Plage Ave Eugène-Lance 28 – Grand-Lancy
12	20.30	Musique Classique Orchestre de Chambre de Meyrin «Arcus-Caeli» et le Chœur du Collège de Genève. Directeur: Philippe Giarard	Groupe culturel de Lancy Informations au 022 757 15 63	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
22 au 25	9.30-12.00	Cours de dessin d'observation et de création Pour les enfants de 10-13 ans	Service culturel Ville de Lancy Inscriptions au 022 706 15 33/34	Villa Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
26	17.00	Match Grand-Lancy FC - FC Bulle	Grand-Lancy Football Club	Stade Marignac – Grand-Lancy

Mai 2003

2	18.30-24.00	Kermesse du Muguet	Paroisse du Christ-Roi	Sous tente - Eglise du Christ-Roi – Pt-Lancy
3	08.30-24.00	(Voir programme complet en p. 7)		
4	11.00-17.00			
2	19.30	Festival reggae	Collectif des Palettes	Forum de des Palettes – Grand-Lancy
3	19.30	(Voir article en p. 7)		
3	10.00-24.00	Fête du quartier (Voir programme en p. 7)	Collectif des Palettes	Forum de des Palettes – Grand-Lancy
6 au	20.30	Théâtre Le F.B.I. (Fausto & Baumann's <i>Improvisation</i>) enquête! (voir en p. 3)	Centre Marignac Informations au 022 794 55 33	Ferme Marignac – Salle de la Plage Ave Eugène-Lance 28 – Grand-Lancy
7	09.00-12.00	Inscriptions Conservatoire Populaire Musique et Institut Jaques-Dalcroze (pour le Gd-Lancy)	Conservatoire Populaire de Musique	Centre Musical - Salle 10 - 1 ^{er} étage Ave Communes-Réunies 63 – Grand-Lancy
8	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole en Sauvy - Av. Curé-Baud 40
8 au 27		Exposition Brigitte Babel, Jo Fontaine, Nicolas peinture et sculpture	Ville de Lancy Information au 022 342 94 38	Ferme de la Chapelle Rte de la Chapelle 39 – Grand-Lancy
9	20.30	Concert Orchestre et chœurs du Collège de Genève. Dir. Philippe. Béran	Groupe culturel de Lancy Informations au 022 757 15 63	Eglise Notre-Dame-des-Grâces Ave Communes-Réunies 5 – Grand-Lancy
10	16.00	Match Grand-Lancy FC - FC Bex	Grand-Lancy Football Club	Stade Marignac – Grand-Lancy
10	20.00	Ballet – Ecole de danse classique de Genève	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure
11	17.00	Direction: Laura Smeak (classes pré-prof) et musiciens des classes pré-professionnelles des Conservatoires de musique de Genève.	Informations au 022 757 15 63	9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
14	09.00-12.00	Inscriptions Conservatoire Populaire Musique (pour le Petit-Lancy)	Conservatoire Populaire de Musique	Ecole Caroline - Aula (sous-sol) – Petit-Lancy
14 au 18		Festival de Lancy Mai au Parc (Programme complet: prochain Lancéen)	Service culturel Ville de Lancy Inscriptions au 022 706 15 33/34	Villa Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
15	07.30-18.00	Sortie des Aînés	Association des Intérêts du Petit-Lancy	
17	20.00	Ballet – Ecole de danse classique de Genève	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure
18	17.00	Direction: Geneviève Chaussat	Informations au 022 757 15 63	9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
22	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole en Sauvy - Av. Curé-Baud 40
23, 24	20.00	Ballet – Académie de danse de Genève	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure
25	17.00	Direction: Laura Smeak (classes amateurs)	Informations au 022 757 15 63	9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
23	20.30	Spectacle Musical	Centre Marignac	Ferme Marignac – Salle de la Plage
25	17.30	«Candide» de Voltaire et Léonard Bernstein spectacle musical avec de nombreux chanteurs et comédiens	Informations au 022 794 55 33	Ave Eugène-Lance 28 – Grand-Lancy
24	journée	60^{ème} Anniversaire Grand-Lancy FC	Grand-Lancy Football Club	Ferme Marignac